
БРЮС СТЕРЛИНГ
Вымирающие виды

Вымирающие виды
Брюс Стерлинг

Брюс Стерлинг. Вымирающие виды

Брюс Стерлинг
Вымирающие виды

© Bruce Sterling — «Endangered Species» (1990)

Перевод — Антон Лапудев

Живые ископаемые умирали в мучениях. Их последний форпост взорвался, выплеснув в холодный вакуум яркие струи воздуха и влаги. Их преемники (и убийцы) на многие мили растянули свои полые оболочки, купаясь в животворящем рентгеновском сиянии Солнца.

Великолепно продвинутый косморождённый Постчеловек уничтожил омерзительный, ретроградный феномен «Человека в космосе». Ужасно устаревшие люди с их надутыми колониями О'Нила[1], их нелепой двусторонней симметрией, их внутренностями, пропитанными водой и кислородом, были, наконец, отправлены на свалку звёздной истории.

— Итак, товарищи! Пора! Вперёд, к сияющим

---

[1] Примечания: 1

Колония О'Нила — один из планов по освоению космоса посредством космического поселения (большой космической станции). Проект разработан принстонской группой учёных, работающих под руководством Джерарда О'Нила.

звёздам!

— Ещё нет.

К Земле они обратили свои холодные, безжалостные взоры…